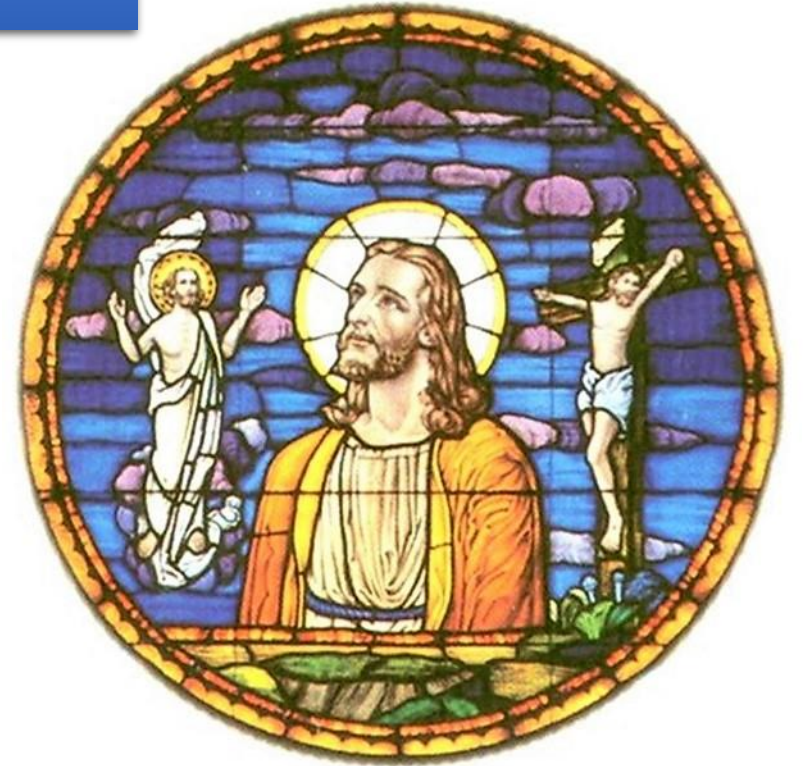


耶穌榮耀得勝之前的苦難

**Sufferings before Jesus'
glorious Victory**

路加 Luke 22:63-71



1

9 擁戴主為王 Crown Him with Many Crowns

擁戴我主為王，聖羔在寶座上，請
聽天上歌聲悠揚，樂聲壓倒群響。
我靈速醒同唱，頌主為我受傷，歡
呼祂為至大君王，千秋萬歲無疆。

擁戴我主為王，祂是仁愛之王，祂
手祂足肋旁受傷，今仍顯明天上。
何等奇妙奧秘，發出榮美光芒，天
使驚奇不敢仰視，一同俯首頌揚。

擁戴我主為王，祂是和平之王，普
天之下戰爭停息，和平統治四方。
遍地禱頌聲揚，國權萬世永常，美
花圍繞曾受傷足，朵朵歷久芬芳。

擁戴我主為王，祂是萬世之王，宇宙天體乃主創造，榮美無可比量。齊來頌讚救主，祢曾為我受死，讚美之聲永不止息，永遠感恩不已。

63 看守耶稣的人戏弄他，打他， **64**
又蒙着他的眼，问他说：你是先知，
告诉我们打你的是谁？ **65** 他们还用
许多别的话辱骂他。

⁶³ The men who were guarding Jesus began mocking and beating him. ⁶⁴ They blindfolded him and demanded, "Prophecy! Who hit you?" ⁶⁵ And they said many other insulting things to him.

66 天一亮，民间的众长老连祭司长带文士都聚会，把耶稣带到他们的公会里，**67** 说：你若是基督，就告诉我们。耶稣说：我若告诉你们，你们也不信；**68** 我若问你们，你们也不回答。

⁶⁶ At daybreak the council of the elders of the people, both the chief priests and the teachers of the law, met together, and Jesus was led before them. ⁶⁷ “If you are the Messiah,” they said, “tell us.” Jesus answered, “If I tell you, you will not believe me, ⁶⁸ and if I asked you, you would not answer.

69 从今以后，人子要坐在神权能的右边。**70** 他们都说：这样，你是神的儿子吗？耶稣说：你们所说的是。**71** 他们说：何必再用见证呢？他亲口所说的，我们都亲自听见了。

⁶⁹ But from now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the mighty God.” ⁷⁰ They all asked, “Are you then the Son of God?” He replied, “You say that I am.” ⁷¹ Then they said, “Why do we need any more testimony? We have heard it from his own lips.”



7月 26日 主日信息大綱 經文：路加福音 Luke 22:63-71

主題：耶穌榮耀得勝之前的苦難

Sermon Title: Sufferings before Jesus' glorious Victory

1. 兵丁瀆職：鞭打及戲弄耶穌 (vs. 63-65)
2. 公會違法開庭：夜審、無答辯庭、無證判決 (vs.66-71)
3. 控訴一：你是基督 (彌賽亞) 嗎？ (v.67)
4. 主回答：末日審判時，我會坐在神的右邊 (vs. 67-69)
5. 控訴二：你是神的兒子嗎？ (v.70)
6. 主回答：你們說的對 (v. 70)
7. 不義的判決：耶穌未提到「神」一字，被判褻瀆神。

從 D Day 到 V Day 的戰役

- 非屢戰屢敗 Have been defeated in every battle.
- 亦非屢敗屢戰 Continued to fight after defeated.
- 而是從 D Day 到 V day 的掃蕩戰役



**Battles from D Day to V Day:
June 6, 1944 – May 8 / Sept. 2, 1945**



已得勝，但未打完

Satan has been defeated by Jesus

- **31** 现在这世界受审判，这世界的王要被赶出去。**32** 我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我 (約 12:31-32)
- **28** 我又赐给他们永生，他们永不灭亡，谁也不能从我手里把他们夺去 (約 10:28)。
- **18** 我还告诉你：你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上，阴间的权柄不能胜过他 (太16:18)。

¹⁸ And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not overcome it (Matthew 16:18).

V Day- already, but not yet



³¹ Now is the time for judgment on this world; now the prince of this world will be driven out. ³² And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself.” (John 12:31-32)

²⁸ I give them eternal life, and they shall never perish; no one will snatch them out of my hand (John 10:28).

1

兵丁非法對待耶穌

The guards treat Jesus illegally & injustice.

1. 兵丁職責：看守耶穌 (v. 63)
2. 兵丁瀆職：鞭打及戲弄耶穌 (vs. 63-65)

- a. The guards: should protect the prisoner and ensure fair treatment & justice (v.63)
- b. Injustice of guards: beating & mocking Jesus (vs. 63-65)



2

猶太公會非法審訊耶穌

The Sanhedrin treat Jesus illegally & injustice.

參：馬太 26:59-66; 馬可14:53-64

1. 不可在節慶或安息日開庭
2. 違法在夜間開庭
3. 違法在該亞法家中開庭
4. 公會應白天在聖殿裡公審
5. 夜審是不容許耶穌公開辯解
6. 審訊及死刑判決不可在同一天
7. 無公會投票即行判決是非法
8. 未提神的名字，卻定褻瀆神的罪



Supreme Court: The Great Sanhedrin of 71 Members

The Jewish supreme court was called the Sanhedrin (“Council”) or Sanhedrin ha-Gadol (“the Great Council”) and consisted of 71 rabbis. Why 71? God told Moses, “Gather for Me 70 men from the elders of Israel.” Moses presided over them, as the verse continues, “And they shall stand there with you.”¹ Thus, the 70 judges plus Moses equals 71.

Violations of Jewish legal practice. Jesus was sentenced to death not because He deserved it, but because religious leaders were determined to have Him dead at any price.

3 排除異己：問你是誰？不問你作何事？

Jewish religious leaders envy Jesus & try to kill Jesus at any means & price.
They condemned Jesus by asking who you are? Not by what have you done?

參：馬太 26:1-4; 馬可14:53-64; 11:50; 18:12-14

1. 控訴一：你是基督（彌賽亞）嗎？

(v.67)

2. 控訴二：你是神的兒子嗎？(v.70)

1. Accusation 1: are you the Christ (the Messiah)?

2. Accusation 2: are you the Son of God?



4

不義罪人，無法真正審判義人

不義的人只能逼迫義人，
無權審判義人。

Unjust sinners cannot judge the righteousness

1. 不義的罪人，竟要審判公義的神 (主耶穌)？
2. 人子坐在神全能的右邊 (啟5:7,12; 7:9)，祂是末日大審判的主
3. 凡事不怕敵人的驚嚇，這是證明他們沉淪，你們得救 (腓1:28)



豈不知聖徒要審判世界
嗎？(林前 6:2)

Do you not know that the saints will
judge the world? (1 Cor. 6:2)

(1) The unjust sinners to judge the righteous God (Jesus Christ), (2) The Son of Man will sit on the right hand side of the God Almighty to judge the whole world in the end times (Rev. 5:7,12; 7:9), (3) Without being frightened in any way by those who oppose you, this is a sign to them that they will be destroyed, but that you will be saved (Phil. 1:28)

只有神能終極審判人

Only God can truly judge
or forgive people.

The definition of
Judgement in NT
(Mt. 25:31-46)

1. 將他們分別出來 (太 25:32) 綿羊、山羊
2. 是宣判結局時刻 (太 25:46) 永刑
3. 揭露罪、及定罪 (太 25:41-44) 抵擋主
4. 叫來對質 (太 25:41-45) 主要問他們
5. 是公義的彰顯 (太 25:41,46) 蒙神賜福的義人
6. 是公義得勝、得賞 (太 25:45) 作在主身上、永生



According to Matthew 25:31-46: (1) To separate Sheep & the Goats (v.32), (2) announce the final decision, go to hell (v.46), (3) discover sins & condemn sinners (vs. 41-44), (4) vindicated (vs.41-45), (5) Righteousness & justice revealed (vs. 41,46), (6) Victory & eternal reward of the righteous, eternal life & blessings (v. 45)

末日的大審判

The Final Judgment



The judgment Seat of Christ

基督台前

林後 2 Cor. 5:10

All Christians

信徒的生活、服事、見證

金銀寶石的工作，得賞、得冠冕

像從火中經過，僅僅得救

白色大寶座

The final judgment of the Great White Thorne
啟 Rev. 20:11-15

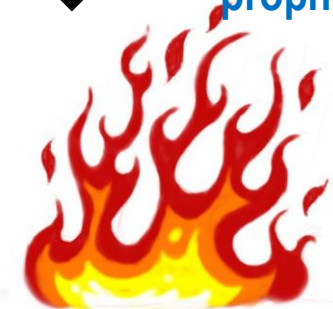
All dead

所有死的人、所有未得救的人。
生命冊展開。

生命冊有名字
Book of Life

生命冊無名字

HELL
地獄火湖



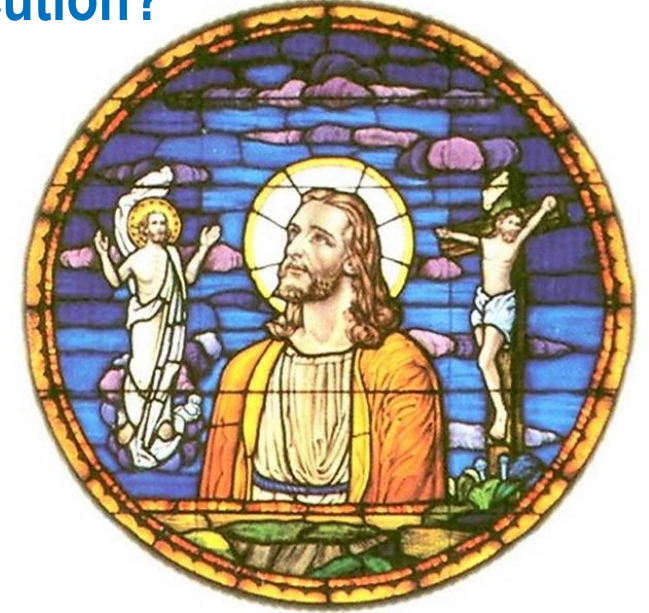
魔鬼撒旦及牠的跟隨者

Satan, his followers, beasts, false prophets

Rev. 20:10f

為何耶穌在逼迫中堅立？

Why Jesus can endure unjust persecution?



1. 因主知道祂是彌賽亞
2. 因主知道祂是神的兒子
 - a. 彌賽亞是指祂的使命 (賽 42, 44, 49, 53, 61)
 - b. 神的兒子是指祂與神、創造、救贖的關係：是神本體的真像；世界是藉著祂、因祂、為祂而造 (of Him, by Him, for Him)；有一子賜給我們、為我們而生，祂的國到永遠。叫一切信祂的不至滅亡，反得永生 (賽 7,9; 來 1, 歌 1, 約 3, 壹約 1)

- a. 控訴一：你是基督 (彌賽亞) 嗎？
- b. 控訴二：你是神的兒子嗎？
 - Q 1: are you the Christ (the Messiah)?
 - Q 2: are you the Son of God?

(1) Messiah indicates the mission of Jesus, (2) The Son of God indicates his relation with God the Father, and all the creations and Salvation are of Him, by Him & for Him.

基督的降生

Christ is born!



1. 祂是女人的後裔 (創 3:15)

- 是童女超然而生，是毀壞魔鬼作為的那一位

2. 祂是亞伯拉罕的後裔 (創 22:18)

- 祂不是屬血氣的、是超然而生的，是叫萬國蒙福的那一位

3. 祂是大衛的後裔 (撒下 7:12; 代上 28:5 ; 耶利米 23:5)

- 祂是公義的苗裔，是神揀選的基督，在日期滿足的時候為女子所生，且生在律法下，要贖出律法下的人，叫他們得兒子名分的那一位。

(1) Christ is the offspring of virgin (Gen 3:15) He is the one destroys the power of Satan, (2) Christ is the decedent of Abraham (Gen. 22;18) He is the promised heir, born by supernatural action of God, (3) He is the son of King David (2 Sam. 7:12; 1 Chron. 28:5; Jer. 23:5) He is the elected righteous king by God. He was born under the Laws in order to redeem people who under the laws (Gal 4:4-5).

6

為何基督徒能在逼迫中堅立？

Why Christians can endure unjust persecution?

1. 因他知道他是基督徒
2. 因他知道他是神的兒子

這是神在基督裡揀選我們，賜給人的大福氣，及救贖我們的終極目的 (加 4:4-5)。

This the blessings we received from God in Christ, and it is also the ultimate purpose of God's salvation (Gal. 4:4-5)

1. Spirit-filled life 被聖靈充滿的生命
2. Adopted to the Sonship 得兒子名分

天路歷程

The Pilgrim's Progress

1 Peter 3, 4

- 為基督的名受苦 → 是有福的
 - 為作基督徒受苦 → 因這名歸榮耀給神
 - 為義、行善受苦 → 是有福的
 - 照神旨意受苦 → 將自己靈魂交託造物主
- Suffered for the name of Christian
 - Suffered as a Christian
 - Suffered for the sake of Jesus
 - Suffered for obeying God's will



神要信徒分享基督超然與得勝的生命

God wants Christian to share the victorious & supernatural life of Jesus.

1. 是基督寶血買贖，聖靈超然重生，是能毀壞魔鬼作為的基督精兵。
2. 是憑因信稱義，作亞伯拉罕的後裔，是可以叫人蒙福的福音使者。
3. 是神的兒女，是基督的肢體，活出神兒女的生活，是使人得救的見證人。



-
- (1) A Christian soldier to defeat Satan: redeemed by Jesus, empowered by the Holy Spirit.
 - (2) Justified by faith & become a descendent of Abraham. He can bless others by preaching the Gospel to them.
 - (3) He is an adopted son of God, a member of the body of Christ. Others will become adopted sons of God through Christian's living testimony.

真知道基督及自己是神的兒女身分

Truly know the significance of to be Christian
& the children of God.

1. 心胸就不再狹窄
2. 眼光就不再短暫
3. 人生態度就不局限與現在
4. 屬靈的生命就不會停滯不長進
 - a. No longer narrow minded
 - b. Vision is no longer short
 - c. Life attitude is not limited to the present
 - d. Spiritual life will not stagnated and not growing.



相互勸勉

Exhortation

神注重我們所是的，過於我們所作的。真實的工作，乃是生命的流露，算得數的事奉乃是基督的活出。將自己獻給神，不是為神作工，乃是讓神作工。凡不讓神作工的，就不能為神作工。



God pays more attention to what we are than what we do. The real work is the outpouring of life, and the countable service is the living out of Christ. To offer yourself to God is not to work for God, but to let God work in you. Anyone who does not allow God to work in him, then he cannot work for God.

1. 神不以只赦免我們的罪為滿足
2. 神要藉著耶穌的救贖以聖靈重生我們
3. 神也要我們與祂的生命、性情有分
4. 神不只要人以被造的地位向創造主敬拜
5. 神要我們以兒女對父親的心與祂同行
6. 神更要我們真正的認識祂、愛祂、倚靠祂，
並活出榮神益人、得勝魔鬼及世界的見證。

